

# உறவு



# URAVU

தமிழ் மூத்த பிரசைசுகள் சங்க (நி ச வே) செய்திமடல்

Newsletter of the Tamil Senior Citizens' Association (NSW) Inc.

Volume 14

December 2003

Number 2



We wish you and your families

A

Merry Christmas, A Prosperous New Year

and

A Happy Thai Pongal



நாங்கள் உங்களுக்கும் உங்கள் குடும்பத்தினருக்கும்  
குதூகலமான நத்தாரும் மகிழ்ச்சிகரமான புத்தாண்டும்  
மங்களகரமான பொங்கலும் அமைய வேண்டுமென்று வாழ்த்துகிறோம்

2004

JANUARY



**Thai Pongal celebrations –  
Saturday, 10 January**

Thai Pongal celebrations will be held in the Homebush Boys High School Hall, Bridge St, Homebush, 6.15 for 6.30 pm to 9.30 pm on Saturday, 10<sup>th</sup> January 2004. All attending are requested to be in their seats by 6.15 pm. We will commence at

6.30 pm.

**தைப்பொங்கல் கொண்டாட்டம்**

தைப்பொங்கல் விழா ஹோம்புஷ் பிறிஜ் ஸ்ரீற்றில் அமைந்துள்ள ஹோம்புஷ் ஆண்கள் உயர் பாட சாலை மண்டபத்திலே 2004 ஜனவரி 10 மாலை 6.30 மணி முதற் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்படும். தயவுசுரந்து கலந்து கொள்பவர் மாலை 6.15க்குப் பிற்படாது ஆசனங்களில் அமர்தல் விரும்பத்தக்கது.

௧ ௧ ௧ ௧ ௧ ௧ ௧ ௧

**Building Fund**

It was resolved that: The balance monies held in the Building Fund, in St George Bank be transferred into an interest earning account in the St George Bank Strathfield.

It was previously discussed and decided at the AGM that all efforts be made to collect funds for the Building Fund and try and build it up to at least \$75,000 by the next AGM (August 2004). Failing this consideration must be given to disbanding the project and the funds transferred to the General Fund.

**கட்டிட நிதி**

சாந்த ஜோர்ஜ் வங்கியில் கட்டிட நிதியாகக் கிடக்கும் பணத்தினை ஸ்ரத்தீல்டிஷுள்ள அதே வங்கிக்கு வட்டி உழைக்கும் கணக்குக்கு மாற்றுவதாகத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

முன்னர் கட்டிட நிதியினை அடுத்துவரும் வருடாந்த பொதுக் கூட்டத்திற்கு முன்(2004 ஆகஸ்டு) 75,000 வெள்ளியாகக் கூட்டச் சகல நடவடிக்கைகளும் எடுப்பதாகவும் அம்முயற்சி வெற்றியளிக்காவிடின் திட்டத்தினைக் கைவிட்டுச் சேகரிப்பினைப் பொது இருப்புக்கு மாற்றுவதாகவும் விவாதித்துத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

**AUGUST**

**COMPUTER CLASSES**

Mr Santhiran being involved in the TSCA committee and also in the Board of Trustees of the BENSOC, the computer classes have been disrupted mainly because of the committee meetings taking place on the same days and time.

We regret this and would like to rearrange the schedule of classes avoiding clashes with committee meetings.

We are proposing to hold the classes between 1.00 and 2.15 pm every Thursday exclusive of the 4<sup>th</sup> Thursday.

With the experience gained in conducting the classes thus far we are confident that we can accommodate more students in one session.

All those interested in following the course please send in your application in the following form to Mr. G Santhiran, 6 Morgan Pl, Strathfield 2315. ☎ 96423557. The classes are scheduled to commence from January 2004.

Fresh applications will be accepted, but those already enrolled need not apply. A nominal fee of \$5.00 will be charge to cover cost of material from fresh applicants. This form could be photocopied or handwritten.

APPLICATION TO ENROL IN THE COMPUTER CLASS 2004	
Name: .....	
Mem No. ....	
Address .....	
Phone: .....	
Have Computer ?	Yes   No
Operating System .....	
	eg Windows 95/2000/NT/ME/XP
Access to Internet?	Yes   No

## 2003 SEPTEMBER

### Members' Day – Thursday, 25 September

#### 1. Talk by Professor Pon. Pologasingham

The Tamil Proverbs, which have changed their forms and meanings in modern times.

Kalakeerthi, Professor  
Pon. Pologasingham, D.Phil.(Oxon.)

"உருமாறித் தருமாறித் தவிக்கும் தமிழ்ப் பழமொழிகள்"  
கலாகீர்த்தி, பேராசிரியர், டாக்டர்  
பொன்.புலோகசிங்கம்

Professor Pon. Pologasingham commenced his talk by mentioning that a large number of Tamils have been uprooted from their traditional homelands and were wandering about not knowing which direction to take and some of them have been swallowed up by alien customs and cultures. Their children, being misunderstood by the parents, all tossed about in an ocean of uncertainty, are misunderstanding the parents. Likewise, some of the Tamil proverbs coined by our ancestors, men and women of humble background, brought up in rural backyards and schooled in and around the local temples, have over a period of time lost their intended meaning, misunderstood and are being used by some of the present generation, giving a twisted and tainted meaning to an otherwise well intentioned thought.

Whilst the Professor's lectures are normally long and explanatory in detail of the chosen subject, he chose this time to be brief, but spicy. He kept the audience roaring with laughter interspersing his talk with wit and humour, and mentioning how even the academics and the learned of the present generation, have been outwitted by our rural ancestors, who have coined short, witty and pithy expressions pregnant with meaning, that can shame even some of those who have gone through hallowed halls of learning.

He came up with over twenty Tamil proverbs, which have lost their original meanings. Some of the mistakes were due to mistaken identity of words, others due to intended ideas and likewise. He appealed that the proverbs should be interpreted in the context of their origins and not to suit the whims and fancies of their modern interpreters. One should not fail

sight of the fact that these are 'great sayings' of the folk and not riddles intended for breaking up. Once these proverbs are understood in the proper context we should be able to understand the thoughts and intentions of our folk in their cultural background, of which we can be really proud of.

Mr. Janaki Raman, another versatile speaker in Tamil, proposed the vote of thanks. Janaki, a native of Chennai, threw in a couple of examples from his own village and mentioned that even in Chennai some Tamil proverbs of old have changed their meanings and forms. The Professor and Janaki combined well to dish out a truly Sri Lankan -South Indian flavour! It was an hour and a half of mirth and merriment.

பேராசிரியர் பொன்.புலோகசிங்கம் 'உருமாறித் தருமாறித் தவிக்கும் தமிழ்ப் பழமொழிகள்'எனும் பொருள் பற்றிப் பேசினார். தமிழ் மக்கள் அனேக ருடைய வாழ்க்கை எதிர்பாராத வகையில் மாறி, தம் வேர்களை இழந்து, திக்குத் தெரியாத காட்டில் விடப்பட்டு, அந்நிய கலாசாரங்களின் பாதிப்புக்குள்ளாகி, பிள்ளைகளாலும் பேரப் பிள்ளைகளாலும் உணர்ந்து கொள்ள முடியாதவாறு தனிமைப்பட்டு, நொந்து நொந்து போய்க் கிடக்கின்றது. இவ்வாழ்க்கையோடு ஒப்பிடத்தக்கவாறு இன்று பற்பல தமிழ்ப் பழமொழிகள் காணப்படுகின்றன. கிராமிய வாழ்க்கையில், அவ்வாழ்க்கையின் அநுபவங்களாகத் தோற்றுவிக்கப்பட்டு, செப்பனிடப்பட்டு, மகாவாக்கியங்களாக காலாகாலம் வழக்கிலிருந்த பற்பல பழமொழிகள் இன்று உருமாறித் தருமாறித் தவித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. அவற்றிலே இருபது பழமொழிகளுக்குச் சற்று மேலாகப் பேராசிரியர் எடுத்து நகைச்சுவையோடு அவையினரின் ஆவலைத் தூண்டும் வகையிற் பேசினார்.

இப்பழமொழிகளிற் பலவற்றின் சொற்பிரயோகத்தினை மறந்துவிட்டமையும் கருத்தினை எழுந்த சந்தர்ப்பத்தில் வைத்து நோக்காமையும் பெரும்பான்மையான தவறுகளுக்குக் காரணமென உணர்த்தப்பட்டது. இவை கிராமிய வாழ்க்கையில் பெறும் முக்கியத்துவத்தினை மறந்து, அறிவுக்குச் சவாலாக அமையும் விடுகதைகள் போல மனம்போனவாறு கருத்துரைத்தல் தவறென வற்புறுத்தப்பட்டது. கிராமிய மக்களின் கலாசாரத்திணையும் பண்பாட்டினையும் இப்பழமொழிகள் அறிய உதவுவன. அவை இன்றைய தமிழர் சமுதாயமும் பெருமைகொள்ளத்தக்கவை என்பதை மனதில் வைத்துக்கொள்வது பாரம்பரிய உணர்வுகளுக்கு வித்தாகும்.

தமிழிற் பேசவல்ல அன்பர் திரு. ஜானகிராமன் நன்றியுரை கூறும்படித்துத் தமிழகத்தில் வழக்குமாறிப் போயிருக்கும் பல மேற்கோள்களைச் சுவைபட எடுத்தாண்டு சபையினரின் பெருமதிப்பினைப் பெற்றார். பேச்சாளரும் நன்றி கூறியவரும் அன்று ஈழம்- தமிழகம் இரண்டும் எடுத்துக்கொண்ட பொருளில் எவ்வாறு இணைந்துபோகின்றன என்பதைச் சபையினர் குதூகலித்து மகிழும் வகையில் நல்விருந்து வழங்கிச் சிறப்பித்தனர்.

#### 2. A pictorial Power Point Presentation advertising a tour of India by Sangamam of Baulkham Hills.

போல்க்கம் ஹில்ஸ் சங்கமம் நிறுவனத்தினர் இந்திய சுற்றுலா விளம்பரமாகச் சித்திர விளக்கம் செய்தனர்/

## October

### Members' Day – Thursday, 23 October

#### 1. Talk by Mr. Swaminathan Janaki Raman

"Bharathy in the footsteps of Valluvan"

திரு.சுவாமிநாதன் ஜானகிராமன் "வள்ளுவன் அடிச்சுவட்டில் பாரதி" எனும் பொருள் பற்றி பல்வேறு மேற்கோள்களை எடுத்துக்காட்டிப் பேசினார். எடுத்துக்கொண்ட விடயத்திற்கு ஏற்பப் பேச்சுக் கனதி மிக்கதாகக் காணப்பட்டதாகப் பலர் கருத்துரைத்தனர்.

இருபதாம் நூற்றாண்டின் தமிழ்மொழிக்குப் புத்துயிர் அளித்த கவிஞர் பாரதியாருக்குத் தன் அரசிழந்து தயங்கிச் சோர்ந்து கிடந்த தமிழ்நாட்டைக் கவிதையால் தட்டி எழப்பிய பெருமை உரியதாகும். தென்னாட்டிலே தெருவெல்லாம் தமிழ் முழக்கம் செழிக்க வேண்டும்; எந்நாட்டிலும் தேமதுரத் தமிழ் ஒசை பரவவேண்டும் என்பது அவர் ஆசை. அவர் தமிழ் அறிஞரில் இளங்கோவையும் திருவள்ளுவரையும் கம்பரையும் தெரிந்தெடுத்துப் போற்றியுள்ளார்.

"தெய்வ வள்ளுவன்" என்று தாம் போற்றிய வள்ளுவர் சொல்லின் ஆழமும் பொருளின் ஆழமும் எல்லார்க்கும் புலப்படும் வண்ணம் பழுது தமிழிலே பாட்டிசைத்தார். தனிப்பாடல்களில் மட்டுமன்றி நெடுங்கவிதைகள் அல்லது கதைப்பாடல்களிலும் வள்ளுவனைப் பாரதியார் அரசுகட்டில் ஏற்றிவைத்துப் புதிய பொருள் களையும் அழகுகளையும் அள்ளிக் குவித்துள்ளார்.

பேச்சாளர் தமிழர் பெருமைகொள்ளத் தக்க உணர்ச்சியலைகளை எழுப்பி அமைதி கண்டார். திருமதி பத்மா தங்கராசா நன்றியுரை வழங்கினார்.

2. A presentation by the Australian Tamil Broadcasting Corporation advertising their Radio Broadcasting

அவுஸ்திரேலிய தமிழ் ஒலிபரப்பு கூட்டுத்தாபனம் தம் வானொலி ஒலிபரப்புப் பற்றி அறிமுகம் செய்தனர்.

### Deepavali – Thursday, 30 October

A few members visited Jesmond Nursing Home and entertained the inmates serving short eats and group sing songs.

அங்கத்தவர் சிலர் ஜெஸ்மன்ட் பராமரிப்பு இல்லம் சென்று அங்குள்ளவருக்குப் பலகாரம் வழங்கியதோடு கூட்டுப்பாடல் நிகழ்ச்சியிலும் பங்குகொண்டனர்.

### November

#### A visit to Nan Tien Temple

It was 15<sup>th</sup> November and a sunny Saturday morning, when a number of members of our Association entrained at Central on an excursion to Nan Tien Temple. The journey took two hours. We renewed old friendships, and made new friends. We relaxed, related our experiences and chatted, travelling together, we came to know one another better. Goodwill and a feeling of oneness was dominant.

We arrived at our destination, the haven of peace and compassion, around eleven. The Nan Tien Temple is the most ornate of Buddhist Temples and since 1995 has repeatedly received 'best and excellence' awards for architecture, gardening and for being a tourist attraction. Our guide a young man of Chinese ancestry was born and educated in Australia. He spoke fluently, clearly and most audibly. He encouraged us to ask questions and kept talking as he took us around and showed us the features and facilities at this Great Humanitarian Buddhist temple. In the Main Shrine were the five Buddhas of Confidence, Longevity, Wisdom, Inner Beauty and Calmness – palms and fingers highlighting the difference. There were also

10,000 small Buddhas indicating that we can all achieve Buddhahood.

As it was too hot to exercise in the courtyard, we had Tai Chi class in the Meditation Hall. There was music, guidance in regard to breathing in and out, and demonstration of the slow, flowing movements, involving the focussing of our minds in a state of awareness.

It was now time for lunch – not rice and curries, but a large plate of tastily cooked vegetables and a little bowl of rice. We needed this nutritious sustenance to get on with the remaining programme.

We proceeded to the Pagoda, an eight storey resting place for the deceased. At the Great Mercy Hall we took turns to make a wish and strike the Wishing Bell. We also visited the museum and souvenir shop, where there were beautiful Buddhist figures and art set on the living rock of the mountain.

Ikebana, is the great Japanese art of flower arrangement. Here a gentle nun showed us how to make a lotus flower, with 8 and 4 pieces of coloured paper. We all participated and made beautiful lotus flowers, which we brought back with us.

It was around 4.00 pm and time to thank our guide and say good-bye. We returned to Central station and dispersed having thanked President Rama for organising and attending to the many details, which made this excursion an enjoyable, memorable and uplifting experience.

Selva Chellappah

### சுற்றுலா- சனி 15 நவம்பர்

பேர்க்கலி எனும் இடத்தில் உள்ள பௌத்த நான் தியன் கோயில் பரப்பினைச் சுற்றிப் பார்ப்பதற்காக நவம்பர் 15 சனியன்று காலை சிட்னி சென்றால் ரயில் நிலையத் திற அங்கத்தவர் பலர் கூடிச் சென்றோம். இரு மணிப் பயணத்தின் பின் பகல் 11.00 மணிக்கு கோயிலை அடைந்தோம். அருமையான வழிகாட்டியின் உதவியோடு எம் சுற்றுலா சிறப்பாக அமைந்தது. பிரதான கோயிலில் வீற்றிருக்கும் ஐவகையான பண்புகளை உணர்த்தும் ஐந்து புத்தர்களையும் சூழ இருந்த 10,000 சிறு புத்தர்களையும் அவர்கள் உணர்த்தும் தத்துவங்களையும் எமக்கு அவர் விளக்கிவைத்தார். வெயிலின் அகோரத்தினால் தாய் சீ உடற்பயிற்சி தியான மண்டபத்தில் நடாத்தப்பெற்றது. மதிய போசனத்தின் பின்னர் மறைந்தவர்களின் அமைதி நிலையமான பள்ளியைப் பார்த்தோம். பின்னர் நூதனசாலையையும் பார்த்தோம். வண்ண வண்ணத் தாள்களின் துண்டுகளால் அழகான பூக்களைச் செய்யும் பயிற்சியும் பெற்றோம். மாலை 4.00 மணிக்குப் புறப்பட்டு மீண்டும் சிட்னி சென்றால் ரயில் நிலையம் வந்து, வந்த வந்த வழியே திரும்பினோம்.

### Members' Day – Thursday, 27 November

Mr.Naganather Thangarajah spoke on "The importance or significance of astrology in Tamil Society"

Astrology is the art of judging the influence of the planets upon human affairs and foretelling the events by their position and aspects. The basis of astrology is the belief that the movement of heavenly bodies in the zodiac do exercise an influence on our lives and future actions.

The mathematical part of astrology is the casting of the horoscope where the positions of planets are astronomically determined with reference to the moment and locality of one's birth. The predictive part is the interpretation of the chart, from the position and interrelationship of the planets.

According to the sages the horoscope indicates our past *Karma*, the *parabdha* portion of our *Karma* being our destiny in this life and that astrology serves as a key to unlock the mysteries of the future.

The Tamils, especially the Hindus have strong faith in astrology from a very remote period and that their faith has in no way relaxed in modern times.

The importance of astrology on the religious and social aspects of life of the Tamil society is manifold.

Astrology does afford mental strength to the feeble and weak minded, solace to the depressed, peace to the anxious and the worried and steadiness to those wavering in mind. It advises all to good and enjoy life with absolute peace of mind.

"தமிழ் சமுதாயத்திலே சோதிடம் பெறும் முக்கியத்துவம் அல்லது பெறுமானம்"

திரு. நாகநாதர் தங்கராசா

சோதிடம் என்பது ஒருவர் பூமியிலே பிறந்த நேரத்திற்குரிய நவகோள்களின் நிலைகளைக் கொண்டு அவருக்கு வாழ்க்கையில் நடக்கப்போகும் சம்பவங்களை முன்கூட்டியே அறிந்து கூறுவது.

சோதிடத்தில் இரு பகுதிகளுள். ஒன்று கணிதப்பகுதி. இது கிரகநிலைகளைக் காட்டும் ஜாதகத்தை குறிக்கிறது. மற்றது இக்கிரக நிலைகளைக் கொண்டு பலன் சொல்லும் பகுதி.

மகரிஷிகளின் கூற்றுப்படி ஜாதகம் என்பது இப்பிறப்பில் நாம் அனுபவிக்கும், விதி என்கின்ற பிராத்துவ கர்மாவைக் குறிக்கின்றது. அவற்றை அறிவதற்கு சோதிடம் ஒரு திறவு கோலாக விளங்குகிறது.

இந்துமத மரபினைச் சார்ந்த தமிழ் மக்கள் பண்டைக்காலந்தொட்டு இன்று வரை சோதிடத்தில் நம்பிக்கையுள்ளவர்களாகவே இருந்து வருகிறார்கள். எமது சமுதாயத்தில் சோதிடம் பலவழிகளில் பயன்படுத்தப்பட்டு வருவதால் அது முக்கியத்துவம் பெறுகிறது.

சோதிடம், மூலம் சஞ்சலப்படுபவர்களுக்கு மன அமைதியையும், மனம் தளர்ந்து இருப்பவர்களுக்கு மனவுறுதியையும், மனநிம்மதியின்றித் தவிப்பவர்களுக்கு மனநிம்மதியையும் கொடுக்கின்றது.

## DECEMBER



### Christmas Celebrations

Christmas celebrations were held at the Carrington Church, Carrington St, Strathfield on Monday 8<sup>th</sup> December, in the form of a Carol Service.

The President Col Ramanathan in his opening address welcomed all present to the Carol service. He also congratulated Dr Pathinather and Mr Thisairasa for getting together the evening's function. This was a service by the seniors for the seniors.

Four members of the Association conducted Bible readings. Congregational Songs were sung by the Sydney Christian Tamil Fellowship, Tamil Church of NSW, Merrylands and the Christian Congregation, Australia, to the accompaniment of a small orchestra. Rev. S S Arulampalam delivered the Christmas message. Dr. Camillus Pathinather gave the vote of thanks.

At the conclusion of the Carol Service all present adjourned to the church hall for a time of fellowship and tea. Here Santa Claus arrived with gifts for the children.

### நத்தார் கொண்டாட்டம்-திங்கள், 8 திசம்பர்

ஸ்ரத்த்பீட்டு கறிந்ரன் வீதியில் உள்ள கறிந்ரன் கோயிலில் நடைபெற்றது. இறைவணக்கத்தினை அடுத்துத் தலைவர் வரவேற்க, சிட்னி கிறித்தவ தமிழ் குழுவினர், மெரிலண்ட்ஸ். ச.வே. தமிழ் கோயில், அவஸ்திரேலிய கிறித்தவ ஒன்றியம் என்பன இன்னிசை தர, வாத்திய இசை முழங்க, நத்தார் பாடல் ஆராதனை தொடர, வேதப் பாடம் உரைக்கப்பட, நத்தார் செய்தியினையும் பிரார்த்தனையையும் அடுத்த நன்றியுரையினைத் தொடர்ந்து கிறிஸ்மஸ் தாத்தா வருகையும் பலகார உபசாரமும் சிறந்துகின்றன. டாக்டர் பத்திராதரும் திரு. திசைராசாவும் சிறந்தமுறையில் ஒழுங்குகளை மேற்கொண்டிருந்தனர்.

**Members' Day** - was not held on the fourth Thursday in December, in view of the Christmas holidays.

திசம்பரில் நத்தார் விடுமுறையினால் அங்கத்தவர் தினம் இடம்பெறவில்லை.

## DISCIPLINARY COMMITTEE

The following were elected to the Disciplinary Committee for the year 2003/2004 at the AGM 03:

The President ex officio: Col. V Ramanathan  
Past President/Vice President:

1. Mr Samy Pasupati
2. Mr E S Vijayaratnam

Members:

1. Mr. S Yogarajah
2. Mrs T Mylvaganam

## CONSTITUTION

Copies of the Constitution of the Association and the BENSOC are available at \$2.00 each in the Community Centre.

### யாப்பு

தமிழ் மூத்த பிரசைகள் சங்கம், பென்சொக் என்பன வற்றின் யாப்புகளை 2.00 வெள்ளிக்குச் சமூகநிலையத்திற் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

## DIRECTORY OF MEMBERS

The 6<sup>th</sup> edition of the Directory of Members updated as at 30 August 2003 are available at \$2.00 in the Community Centre.

### அங்கத்தவர் வழிகாட்டி

2003 ஆகஸ்டு 30 வரை புதுப்பிக்கப்பெற்ற அங்கத்தவர் வழிகாட்டியின் 6ஆம் பதிப்பினை 2.00 வெள்ளிக்குச் சமூகநிலையத்திற் பெற்றுக் கொள்ளமுடியும்.

## NAME BADGES

Name Badges, with our logo, that could be worn at our get together could be ordered with Col. V Ramanathan ☎ 9875 4217. Cost \$6.50.

#### பெயர்ப் பட்டி

எமது கூட்டங்களில் அணியத்தகுந்த- சங்க விருதோடு கூடிய பெயர்ப் பட்டிகளுக்குக் கர்ணல் வ. இராமநாதன் 9875 4217 இடம் விண்ணப்பிக்கவும். விலை 6.50 வெள்ளி

#### VISITORS

Members headed by Dr Camillus Pathinather continue to visit residents in the nursing homes, hostels and in their homes who lack companionship and are lonely, less mobile or bedridden. You could help too.

#### பார்வையாளர்

தனியார் மருத்துவ மனைகளிலும், விடுதிகளிலும், சொந்த வீடுகளிலும் துணை யின்றித் தனிமை யுணர்வோடு சுயமாக இயங்க முடியாமலும் படுத்த படுக்கையாகவும் பார்வையாளர் யாரையும் காணாமலும் எத்தனையோ பேர் இருக்கிறார்கள். இவர்களை டாக்டர் கமிலஸ் பதிநாதர் தலைமையில் சிற்சில அங்கத்தவர் வாராவாரம் சென்று சந்தித்துவருகிறார்கள். நீங்களும் உதவ முடியும்.

#### TAFE – COURSES

Technical and Further Education Institute conduct various courses – Word Processing, Typing, Computer Basics and Skills, Handicrafts etc. These classes are conducted on a part time basis. Pensioners could follow one course a year at no charge – it is free. Persons interested should contact TAFE nearest to you and register for any course they wish to follow. Most courses commence early next year.

#### ரேப் பாடநெறிகள்

எதிர்வரும் புத்தாண்டின் ஆரம்பத்தில் ரேப் கல்லூரிகள் மூத்தோர் பயிலக்கூடிய பல பாடநெறிகளை முன்வைக்கிறார்கள். இவற்றில் ஒரு பாடநெறியினை ஓராண்டில் மூத்தோர் கட்டணமின்றிப் பயிலமுடியும். விரும்புமுள்ளோர் தங்களுக்கு அண்மித்த ரேப் கல்லூரியில் விசாரித்துப் பதிவுசெய்யமுடியும்.

#### MEMBERS' DAY

Members are requested to let the Management Committee have any suggestions of items or activities they would like arranged on Members' Days.

#### அங்கத்தவர் தினம்

அங்கத்தவர் தினங்களில் நடைமுறைப்படுத்த விரும்பும் நிகழ்ச்சி விடயம் தொடர்பான கருத்துகளை நிர்வாக சபைக்கு அறியத்தரவும்.

#### MEMBERSHIP REGISTER

The Management Committee at its meeting held on 6 November, removed 26 members from the Membership Register for non-payment of membership fees for 2001/02.

Again, at the Management Committee held on 11 December, a further 9 members were removed from the Membership Register for non payment of membership fees for 2002/03.

#### அங்கத்தவர் பதிவேடு

2001-2002 நடப்பாண்டிற்கும், 2002-2003 நடப்பாண்டிற்கும் அங்கத்துவ கட்டணம் செலுத்தத் தவறிய, முறையே 26,9 பேர்களை நிர்வாகசபை முறைநே நவம்பர் 6ஆம் தேதியும் திசம்பர் 11ஆம் தேதியும் நடை பெற்ற கூட்டங்களில் பதிவேட்டிலிருந்து நீக்கியுள்ளது.

#### MEMBERSHIP FEES

**Payment:** Membership Fees may be paid by cheque/postal order payable to "Tamil Senior Citizens' Association", or our account no. 2256 10173352 at Commonwealth Bank credited and the deposit slip or copy (with your name on it) posted to:

Mr. G Santhiran

Treasurer TSCA  
6 Morgan Pl  
Strathfield 2135

☎ 9642 3557.

or at the Community Centre on Thursdays between 10.00 am and 12.00 noon.

#### அங்கத்துவ கட்டணம்

அங்கத்துவ உரிமை அறவீட்டினை "தமிழ் மூத்த பிரசைசுகள் சங்கம்" என ஆங்கிலத்தில் எழுதிக் காசோலை அல்லது தபாற் கட்டளையை அல்லது கொமன்வெல்த் வங்கியில் உள்ள எமது 2256 10173352 இலக்கம் கொண்ட எமது கணக்கிற் கட்டி பற்றுச்சீட்டினை அல்லது பிரதியை தங்கள் பெயருடன்

திரு க. சந்திரன் அவர்களுக்கு அனுப்பி வைக்கவும்.

அல்லது சமூக நிலையத்தில் வியாழக்கிழமைகளில் காலை 10.00 க்கும் நண்பகல் 12.00 க்கும் இடையிற் கட்டமுடியும்.

ஊ ஊ ஊ ஊ ஊ ஊ ஊ ஊ  
OCTOBER

#### Building Fund

A discussion group of those interested in the Building Project was held on Thursday, 16 October in the Community Centre. Over 50 members attended. It was surprising that in spite of much enthusiasm expressed at the AGM to maintain and build up the Building Fund only a small number attended.

A proposal was made that the payment of death calls in the BENSOC be restricted to \$5,000 and the balance be credited to the building fund. This was turned down, as we cannot interfere with the functioning of the BENSOC and it would be unethical to deduct any amount from the Death Benefit payment contributed by the members of the BENSOC towards the deceased's funeral expenses.

A suggestion was made that we request each member to contribute \$100 towards the fund. This was not accepted as this was tried out a few years ago and only two or three contributed. Further, we cannot compel members to contribute.

A film show was suggested. In the past we made about \$650.00 at a film show, and it is difficult to sell tickets for the shows. How many film shows could we arrange?



A suggestion was also made that we approach philanthropists among the Tamil Community to contribute funds.

Various proposals were made and ultimately the house unanimously agreed that it was not possible to raise any worthwhile sum of money for the building fund. If this scheme is abandoned any monies contributed by individuals will be refunded to them or their estate.

A suggestion was made that rather than put up a hall or building, we consider building, buying or leasing a nursing home. This will be useful for the aged and seniors. Philanthropists and younger persons will contribute towards this project, as their parents may be accommodated in this nursing home. We could form a company and sell shares for this project. There will also be income from this nursing home and any loans could be serviced with this.

It was unanimously agreed that we abandon the collection of funds for building a hall, and pursue the Nursing Home project. Mr Santhiran undertook to study the feasibility of the purchase of a nursing home and report to the management committee.

#### கட்டிட நிதி

கட்டிடநிதி தொடர்பாக வருடாந்த பொதுக்கூட்டம் எடுத்த முடிவுகளைக் கருத்திற்கொண்டு அழைக்கப் பெற்ற கூட்டத்திற்கு ஐம்பதின்மரின் சிறிது கூட வந்து பலவிதமான கருத்துகளை முன்வைத்தனர்.(1)பென் சொக் கொடுப்பனவை 5000 வெள்ளியாகக் கொண்டு மேலதிகமானதைக் கட்டிடநிதியில் சேர்த்தல்,(2)சகல அங்கத்தவரையும் 100 வெள்ளி வழங்கும்படி வேண்டுகல்,(3) சினிமாப்படம் போட்டுக் காச சேகரித்தல், (4)தமிழர் சமூகத்திலுள்ள தனவந்தரை நாடுதல் என்பன முக்கியமானவை.இவற்றினை நடைமுறைப்படுத்தல் முடியாதென்பதை உணர்ந்தபோது பராமரிப்பு நிலையம் ஒன்றினைப் பெற்று நடாத்தல் பற்றிச் சிந்திக்கப்பட்டது.அக்கருத்தினைப் பலர் ஏற்றுக் கொண்டதால், அத்திட்டத்தின் சாதகபாதகங்களை ஆராய திரு.சந்திரனைக் கூட்டத்தினர் அன்று வேண்டிக்கொண்டனர்.

#### PALMYRAH HOUSING CO-OPERATIVE

A meeting of all the applicants to be housed under the co-operative was held on Wednesday, 22 October 2003. At this meeting Ms Emra Vukovic from the Association to Resource Co-operative Housing addressed the members.

In Module 1 the following topics were covered:

1. What is a Housing Co-operative?
2. The Community Housing Program
3. What is ARCH and what does it do?

All applicants for housing under this co-operative are requested to attend all workshops or sessions conducted to maintain their names on the waiting list.

#### பணை வீட்டுக் கூட்டுறவு

2003 அக்டோபர் 22 ஆம் தேதி இக்கூட்டுறவின் கீழ் குடியிருக்க விண்ணப்பித்தவர் கூட்டம் நடைபெற்றது. அதற்கு கூட்டுறவு வீட்டு திட்ட வளமைச் சங்கத்தில் இருந்து மேர்ஸ்..எம்ராவுகோவிக் வந்து விளக்கம்

அளித்தனர்.

உ உ உ உ உ உ உ உ உ

#### 2004 JANUARY



Thai Pongal celebrations will be held at the Homebush Boys High School Hall, at 6.15 pm for 6.30 pm to 9.00 pm on Saturday, 10<sup>th</sup> January 2004.

#### தைப்பொங்கல் கொண்டாட்டம்

தைப்பொங்கல் ஹோம்புஷ் ஆட்வர் பாடசாலை மண்டபத்தில் சனிக்கிழமை 10 ஆம் தேதி ஜனவரி 2004 இலே மாலை (6.15) 6.30 முதல் இரவு 9.30 வரை கொண்டாடப்படும்.

#### 5 January, Monday, 2004

Some members have agreed to participate in the Thai Pongal cultural show. There will be a rehearsal and practice of singing the Praise of the Tamil Language at 9.45 am on this day.

We would like more members to participate in our cultural show, and members who can sing or play a musical instrument are requested to attend a meeting in the office at 62 The Boulevard , Strathfield at 930 am on Monday, 5 January 2004 to nominate their names to participate and work out the programme of events.

#### 5 ஜனவரி, திங்கள், 2004

தைப்பொங்கல் பண்டிகை கலாசார நிகழ்ச்சிகளில் பங்குகொள்ளச் சில அங்கத்தவர் விருப்பம் தெரிவித்துள்ளனர். அன்று தமிழத்தாய் வாழ்த்து பாடவிருப்போர் பயிற்சிக்காக ஜனவரி 5 ஆம் தேதி காலை 9.45க்குக் கூடுவார்கள். வாய்ப்பாட்டோ அல்லது வாத்திய இசையோ வழங்கக் கூடிய எம் அங்கத்தவர்களை வரவேற்கிறோம்.இவர்கள் ஜனவரி 5 ஆம் தேதி காலை 9.30க்கு ஸ்ரத்தீல்டு புலவாட்டி லுள்ள எமது கந்தோருக்கு வந்து தம் பெயர்களைத் தந்து நிகழ்ச்சி நிரலை ஒழுங்குபடுத்த உதவும்படி வேண்டப்படுகிறார்கள்.

#### Members' Day Thursday, 22 January

Talk by Mrs. Balam Lakshmanan

"Substance and Shadow"

"நிஜமும் நிழலும்"

திருமதி. பாலம் லக்ஷ்மணன்

#### 25 January, Sunday - Excursion

Excursion to Darling Harbour, and view a cinema at the IMAX Theatre. Here we will view a 3 dimension film on a screen 3 story high.

We will travel from Strathfield station, using our concession tickets, by City Rail to Town Hall station and a short walk to Darling Harbour. We will have lunch (BYO) and have it in the harbour and then on to the IMAX. The entry fee to the cinema is \$10.00 at a senior's concession rate. All participants will assemble and leave Strathfield Square at 9.00 am.

Reservations close with Col. Ramanathan ☎ 9875 4217 by noon on Thursday, 22 January 2004.

### சுற்றுலா, 25 ஜனவரி, ஞாயிற்றுக்கிழமை

டார்லிங் ஹார்பர் சென்று இமக்ஸ் படமாளிகையில் மும்மாடி உயரமான திரையில் முப்படிம அளவுடைய படம் பார்த்தல். ஸ்ரத்பீல்டு ரயில் நிலையத்திற் காலை 9.00 மணிக்குக் கூடி, சலுகைச் சீட்டோடு, ரவுண் ஹோல் சென்று, அங்கிருந்து சிறிது தூரம் நடந்து, டார்லிங் ஹார்பரை அடைந்து, மதியவுணவினை வாங்கி, ஹார்பரில் உண்டுவிட்டு, 10.00 வெள்ளிக்குச் சீட்டு வாங்கி, இமக்ஸ் படமாளிகையிற் படம்பார்த்து மீளல். முற்பதிவினை இராமநாதனுடன் ☎ 9875 4217 ஜனவரி 29 வியாழன் மதியத்திற்குப் பிந்தாமற் செய்துகொள்ளவும்.

### February

#### 21 February, Saturday - Excursion

A cruise by ferry on the Hawkesbury River, Tea on board, Lunch at Patonga Beach (BYO). \$15.00. Reservations and payment close with Col. Ramanathan ☎ 9875 4217 by noon on Thursday, 19 February 2004.

Non Members and Grandchildren are welcome to join us on this excursion.

We will leave Strathfield Square at 8.45 am and take train using our seniors excursion rail ticket to Hawkesbury River Station. We should return by 4.15 pm.

### சுற்றுலா- 21 பெப்ரவரி, சனிக்கிழமை

ஹாக்ஸ்பரி ஆற்றிலே கப்பல் சுற்றுலா. 15 வெள்ளி. முற்பதிவினை இராமநாதனுடன் ☎ 9875 4217 ஜனவரி 19 வியாழன் மதியத்திற்குப் பிந்தாமற் செய்துகொள்ளவும்.

#### Members' Day - Thursday, 26 February,

##### 1.Talk by Mr.Mailvaganam Thanabalasingam on "Tamil Ezham- Present Situation"

திரு.மயில்வாகனம் தனபாலங்கம் பேச்சு "ஈழத்தமிழகம்- இன்றைய சூழல்"

##### 2.Panel on "Unforgettable Experiences"

Four members of the Association will speak on the Unforgettable Experiences in their lives. Time permitting viewers will be permitted to contribute their mite

##### மறக்கமுடியாத அனுபவங்கள்

த.ஊ.பி.ச.அங்கத்தவர் நால்வர் மறக்க முடியாத தம் வாழ்க்கை அனுபவங்கள் பற்றிப் பேசுவார்கள். நேரமிரு பின் பார்வையாளரும் கலந்துகொள்ள முடியலாம்.

#### 28 February, Saturday, - BENSOC – Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the Tamil Senior Citizens' Benevolent Society (NSW) Inc will be held at 10.00 am on Saturday, 28<sup>th</sup> February 2004 in the

St Dominic's Church Hall, The Crescent, Flemington.

### நலன்புரிச்சங்கத்தின் வருடாந்தப் பொதுக்கூட்டம்

28 பெப்ரவரி, சனியன்று காலை 10.00 மணிக்குப் பிளமிங்டனிலுள்ள அர்ச்.டொமினிக் கோயில் மண்டபத்தில் நடைபெறும்.

### March

#### SENIORS WEEK Sun, 14 – Sun, 21 March 03

During this week Senior Card holders could view cinemas in Hoyts and Village Cinemas on payment of a gold coin (\$1.00 or 2.00). Further information will be in the Newspapers a week before Seniors Week.

#### 18 March, Thursday - Grandchildrens' Day

த ழு பி ச அங்கத்தவர்களின் பேரப்பிள்ளைகள் தினம் 18 மார்ச் வியாழன். ஹோம்புஷ் ஆடவர் உயர் பாடசாலை மண்டபத்தில் மாலை 6.00 மணிக்கு ஆரம்பமாகும்.

It is proposed celebrating a grand children's day (members' grandchildren) at 6.00 pm on Thursday, 18 March 2004, in the Homebush Boys High School hall, as part of the Seniors' Week celebrations. It is felt that our young generation should be given opportunities to express their talents and be encouraged to participate in cultural activities.

All members are kindly requested to co-operate and participate in the celebration and make it a memorable day.

The celebration will include items like singing, dancing, performance of musical instruments, recitation of poems delivering orations etc. As we anticipate a large number of participants and as the duration of the function shall not exceed two and a half (2½) hours, we propose to observe the following limitations:

1. Only one item (either one child or combined group of children) of each grandparent will be permitted to participate. MORE THAN ONE GROUP OF Grandparents may combine to present an item.
2. The Grandchild should be under 18 years of age.
3. The maximum time permitted for each performance shall not exceed 10 minutes, in the case of a group item the time shall not exceed 15 minutes.
  - To provide variety
  - in the program a sub-committee will be appointed to determine the number and selection of participants.

4. A month's notice will be given to participants to prepare themselves.

Entries close on Thursday, 26<sup>th</sup> February 2004, with the undermentioned.

For further particulars please contact Messrs S Ponmailainathan ☎ 9764 3413, or R P Nadarajah ☎ 9636 9428

#### 25 March, Thursday – Members' Day

## Indoor Games Competitions

Tournaments to highlight the seniors' Week are in progress and will be completed by Thursday, 18 March 2004.

## Outdoor Competitions

Soft Ball Cricket match at 9.30 am on Thursday 25 March 2004, in the Airey Park, Bates St, Homebush (adjoining the Community Centre). Members wishing to participate should please give in their names by Thu, 18 Mar 2004 to Dr Pathinather ☎ 9646 2001 or Mr N Murugesu ☎ 9763 1125.

## Awards ceremony

Awards ceremony will be in the Community Centre at 12.30 pm.

## Fellowship Lunch at 1.00 pm.

All members and guests are invited to attend and enjoy the games, and fellowship lunch at \$ 5.00 to follow. Please book your lunch as you would for a Members' Day by pm on Wednesday, 24 March

## DAYLIGHT SAVINGS

Daylight saving ends at 2.00 am on Sunday 28<sup>th</sup> March 2004. Please note to put your clocks back by one hour before going to bed on Saturday, 27<sup>th</sup> March.

## April



### 14 April, Wednesday, - New Year -

Special Prayers and religious rites at Sydney Murugan Temple on Wednesday, 14th April to usher in the New Year. All Seniors and well wishers are invited to attend.

## புத்தாண்டு வழிபாடு

சித்திரைப் புத்தாண்டு எதிர் வரும் ஏப்ரல் மாதம் 14 ஆம் தேதி. புதன்கிழமை பிறக்கின்றது. அன்று தமிழ் மூத்தபிரசைகள் சங்கத்தினர் சிட்னி முருகன் கோயிலிலே விசேட பூசை ஆராதனைகள் ஒழுங்கு செய்துள்ளனர். தமிழ் மூத்த பிரசைகள் சங்கத்தினரும் ஆதரவாளரும் கலந்து சிறப்பிக்குமாறு வேண்டப்படுகிறார்கள்.

௧ ௨ ௩ ௪ ௫ ௬ ௭ ௮ ௯ ௧௦

## EVENTS

Members please continue to inform us of any event like golden wedding anniversary, deaths of close relatives etc for publication in the Newsletter.

## ADDRESSES

Newsletters addressed to the following have been returned, as they are no longer at that address. If any person knows the postal address and or phone number of the under mentioned, please telephone the Secretary K Sivagnanam ☎ 9764 2697

மேல்வருவோர் விலாசம் மாறிவிட்டனர். அவர் தம் விலாசமோ தொலைபேசியோ தெரிந்தவர் செயலாளர் திரு.க.சிவஞானம் ☎ 9764 2697 தொடர்பு கொள்க.

656 & 657 Mr. A & Mrs. P Cumarasamy

last known address at GIRRAWEEEN

## CONDOLENCES

We offer our deepest sympathies to:

Mrs. Annalacksmy Mathiapararam on the loss of her husband **Mr. Saravanamuttu Kandiah Mathiapararam** (member) of Melbourne on 12<sup>th</sup> October 2003. Mr. Mathiapararam's remains were cremated on 14<sup>th</sup> October in Melbourne.

Mr. Rasiah Valasubramaniam and Mrs. on the loss of his son **Valasubramaniam Santharajah** of Dehiwela, on 12<sup>th</sup> October 2003 in Dehiwela. His remains were cremated in Dehiwela on 15 October 2003

Mrs. Yogalalakshmy Satchchithanantha Sivam on the loss of her husband **Mr. Kanthaiya Sachchithanantha Sivam** (member) of Wentworthville, on 12<sup>th</sup> October 2003. Mr. Sachchithanantha Sivam's remains were cremated in the Pine Grove Memorial Park Lawn Cemetery, Minchinbury on 15<sup>th</sup> October 2003.

Mrs. Sara Vanasanayakie Rajapobalasingham on the loss of her brother in law **Mr. Robert Sugirthanayagam Gasperson** (member) of North Strathfield on 14<sup>th</sup> October 2003. His remains were cremated on 16<sup>th</sup> October 2003 in the Rookwood Crematorium.

Mrs. Manonmany Thangiah and Mrs. Puwanes Sivanathan on the loss of their mother **Mrs. Sithamparam Mariemuthu Rasiah** (aged 102 years) in Lancaster, California, USA on 16 October 2003. Her remains were cremated in the Palmdale Crematorium, Lancaster on 20 October 2003.

Mr. Pon Sabesan on the loss of his mother in law **Mrs. Roseammah Thilagapathy Chelliah** (member) of Ryde on 27<sup>th</sup> October 2003, Her remains were cremated in the Rookwood Crematorium on 29 October 2003.

## NEW MEMBERS

We welcome the following members into the Association:

- 852 Mr. Pathmanathan SUNTHERAMPILLAI. *Greystanes*
- 853 Mr. Kumaravelupillai SOMASUNDERAM. *Toongabbie*
- 854 Mrs. Jeevaratnam SOMASUNDERAM. *Toongabbie*
- 855 Mrs. Yogeswary BALASINGAM. *Girraween*
- 856 Mrs. Packialedchumy SINNAIYAH. *Strathfield South*
- 857 Mrs. Albert S THIEVIASINGHAM. *Homebush*
- 858 Mrs. Antoinette G VEDANAYAGAM *Girraween*
- 859 Mr. Joseph Wijayaratham RASIAH *Winston Hills*
- 860 Mrs. Ponmany RASIAH *Winston Hills*
- 861 Mrs. Mangaladevi NITHTHIYANANTHAN *Baulkham Hills*
- 862 Mr. Edmund P SATCHITHANANTHAN *Auburn*
- 863 Mrs. Naomi J SATCHITHANANTHAN *Auburn*
- 864 Mrs. Thangammah WIJAYARATNAM *Albury*

## STATISTICS

The Association now has 720 active members on its register, consequent to the removal of some members from the Register, and the BENSOC has a total active membership of 544 members on its register of which 14 are Provisional Members, as at end of December 2003.



## DAIRY



### DIARY OF EVENTS AT THE STRATHFIELD COMMUNITY CENTRE (1B Bates St, Homebush), AND OTHER ACTIVITIES

Every fourth Thursday of the month is Members' Day; lunch could be booked for this day with Puvanewary Arumugam ☎ 9684 6615 or Rani Satkunananda ☎ 9745 1282, by evening on the Wednesday prior.

Every Thursday, except on a Members' Day, Indoor Games, Knitting Classes, Sewing Classes and sundry activities are held, commencing at 10.00 am.

2004



### January

- Monday 5 9.30 am Nominations to participate in the Thai Pongal Celebrations – TSCA office, 62 The Boulevard, Strathfield
- Saturday 10 Thai Pongal Celebrations – 6.15 for 6.30pm to 9.00 pm, in Homebush Boys High School  
தைப்பொங்கல் கொண்டாட்டம் – ஹோம்புஷ் ஆண்கள் உயர் பாட சாலை  
மண்டபத்திலே (6.15) 6.30 முதல் இரவு 9.30 வரை
- Thursday 22 Members' Day  
Talk by Mrs. Balam Lakshmanan  
"Shadow and Substance"
- Thursday 22 Reservation close for excursion and visit to the IMAX theatre
- Sunday 25 9.00 am Excursion to Darling Harbour and IMAX theatre

### February

- Thursday 19 Reservations close for River Boat Cruise
- Saturday 21 Excursion – Cruise on the Hawkesbury River
- Thursday 26 Entries close for Grandchildren's Day
- Thursday 26 Members' Day  
1. Talk by Mr. Mailvaganam Thanabalasingam on  
"Tamil Ezham- Present Situation"  
2. Panel on "Unforgettable Experiences"

- Saturday 28 Annual General Meeting of the BENSOC, in St Dominics Church Hall, Flemington

### March

- Sun – Sun 14 – 20 Seniors' Week
- Thursday 18 6.00 pm Grandchildren's Day – Homebush Boys High School  
6.00 மணிக்கு த மூ பி ச அங்கத்தவர்களின் பேரப்பிள்ளைகள் தினம் ஹோம்புஷ்  
ஆண்கள் உயர் பாட சாலை மண்டபத்தில்
- Thursday 25 Members' Day. 10.00 am cricket match at Airey Park, presentation of awards and lunch in the Community Centre.
- Saturday 27 Night (2.00 am Sunday) Daylight Saving ends. Clocks back one hour.

### April

- Wednesday 14 New Year. Abishekam and Pooja at Sydney Murugan Temple.
- Thursday 22 Members' Day